

SONY

3-758-951-21 (1)

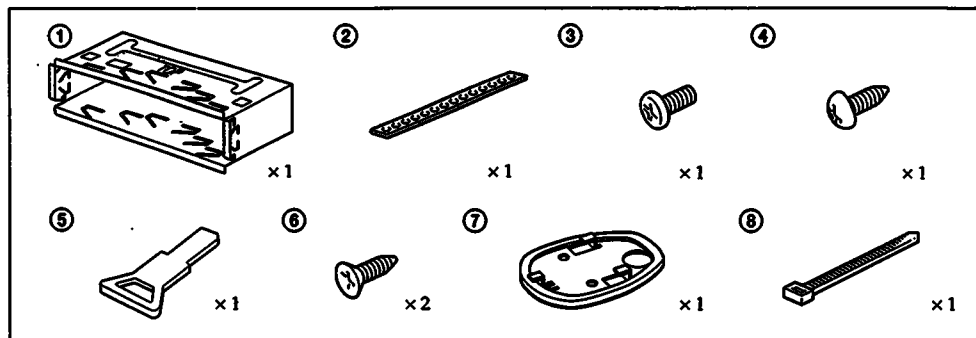
FM/AM Compact Disc Player

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

CDX-600DSP

Installation/Connections**Installation/Connexions****Instalación/Conexiones****Supplied Mounting Hardware**
Matériel de montage fourni
Ferretería de montaje suministrada

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.



The release key ⑤ is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.
La clé ⑤ sert à détacher l'appareil. Se reporter au mode d'emploi pour détails.
La llave de liberación ⑤ se utiliza para desmontar la unidad. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones.

Connection

Connexions

Conexiones

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Raccordez les fils jaune et rouge d'alimentation uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
- Raccordez le fil d'alimentation rouge à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el conductor de puesta a masa de la batería del automóvil a fin de evitar cortocircuitos.
- Conecte los conductores de entrada de alimentación amarillo y rojo solamente después de haber conectado todos los demás.
- Cértese de conectar el conductor de entrada de alimentación rojo a un terminal de alimentación de 12 V positivo que se energice al poner la llave de encendido en la posición para accesorios.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.

When the Unit is Used in a Car with No Accessory Position on the Ignition Key

The illumination on the front panel is factory-set to be turned on even when the unit is not being played. However, this setting may cause some car battery wear if the unit is used in a car with no accessory position on the ignition key switch.

To avoid this battery wear when using the unit in such a car, set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the OFF position, then press the reset button. The illumination is reset to stay off when the unit is not being played.

Note
The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the OFF position.

Si l'appareil est utilisé dans une voiture dont l'interrupteur d'allumage n'a pas de position accessoire

L'éclairage du panneau avant est réglé en usine de manière à s'allumer même quand l'appareil ne fonctionne pas. Cependant, ce réglage risque d'épuiser la batterie si l'appareil est utilisé dans une voiture dont l'interrupteur d'allumage ne possède pas de position accessoire. Pour éviter cet inconvénient, réglez l'interrupteur POWER SELECT sous l'appareil sur OFF. L'éclairage restera éteint quand l'appareil n'est pas utilisé.

Remarque
Quand l'interrupteur POWER SELECT est réglé sur OFF, l'avertisseur du panneau avant se fonctionne pas.

Emplo de la unidad en un automóvil con llave de encendido sin posición para accesorios

La iluminación del panel frontal ha sido ajustada en fábrica para que esté activada incluso aunque la unidad no se encuentre en reproducción. Sin embargo, este ajuste puede provocar cierta descarga de la batería del automóvil si la unidad se utiliza en un automóvil sin posición para accesorios en la llave de encendido. Para evitar esto, ponga el selector POWER SELECT situado en la base de la unidad en la posición OFF, y después presione el botón de reposición. La iluminación estará desactivada cuando la unidad no se encuentre en reproducción.

Nota
La alarma de precaución no se activará cuando el selector POWER SELECT se encuentre en la posición OFF.



Reset Button

When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ball-point pen etc.

Touche de réinitialisation

Quand vous avez terminé l'installation et les raccordements, appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Botón de reposición

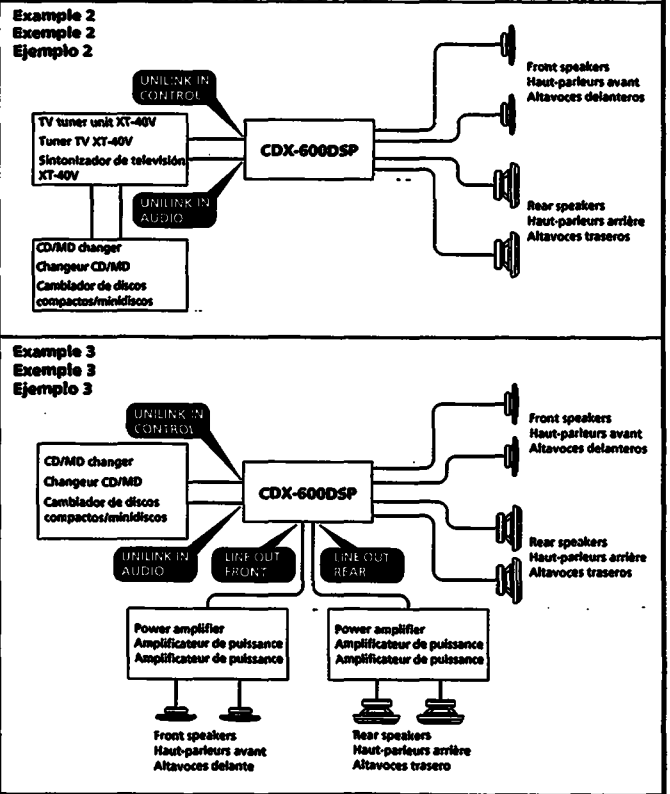
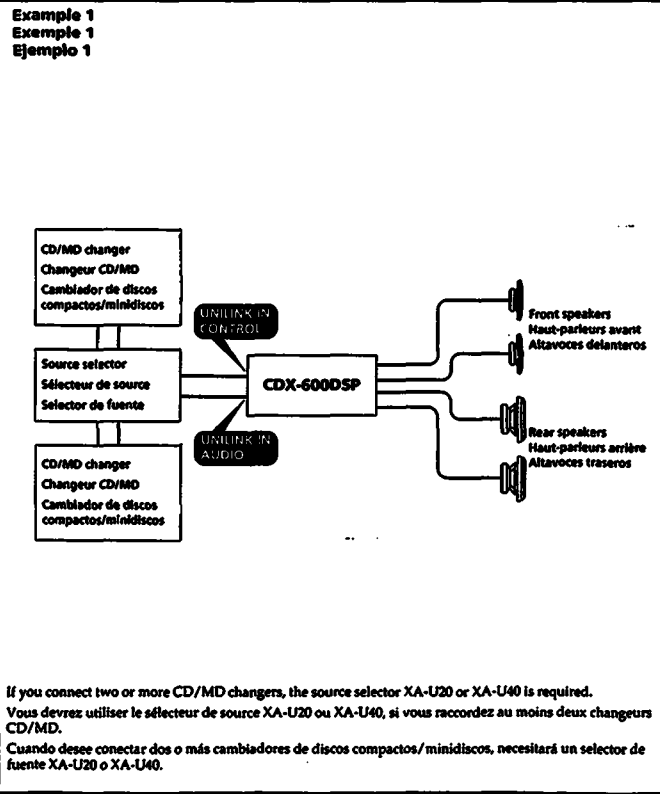
Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

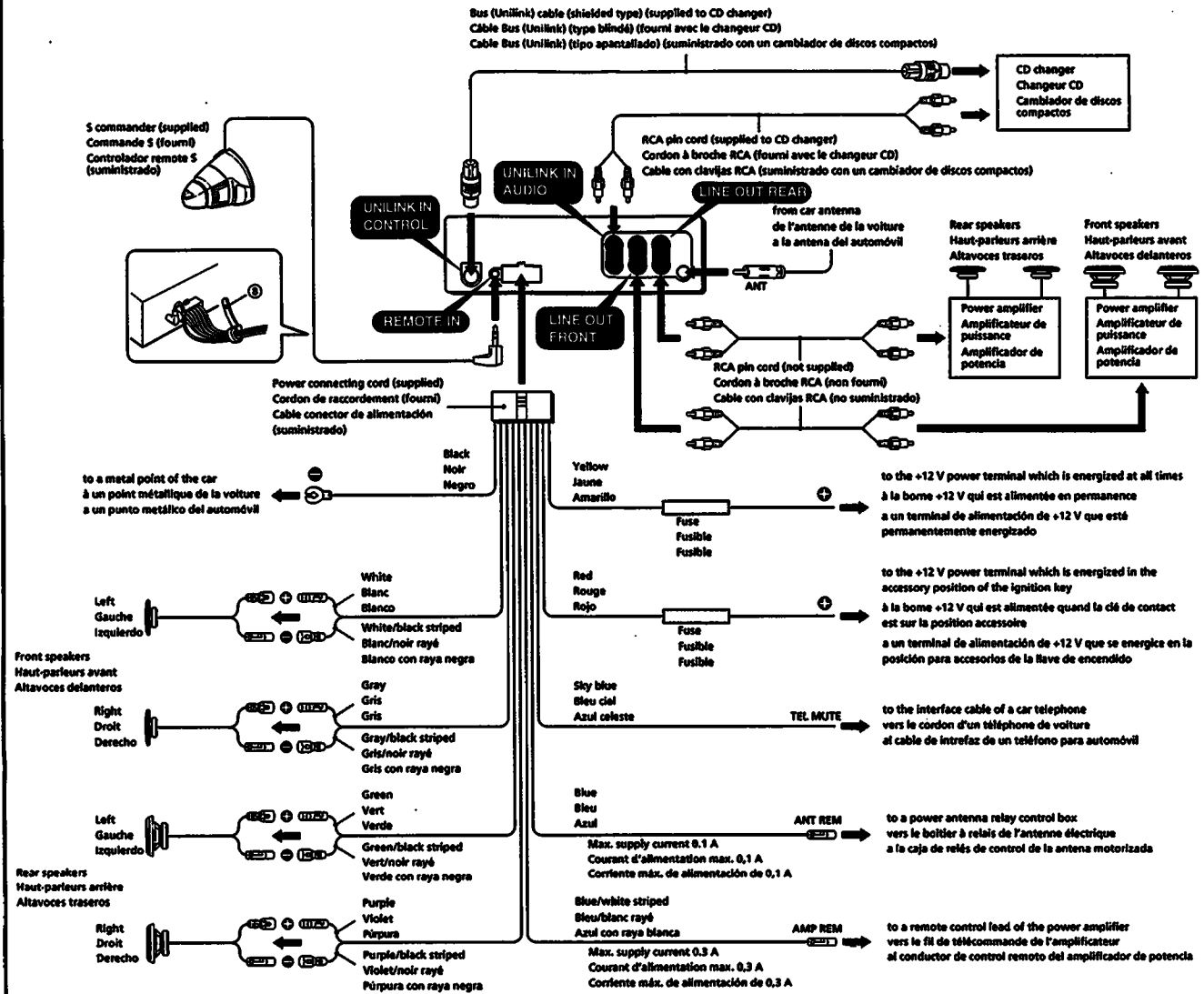


Connection Diagram

Schéma de raccordement

Diagrama de conexiones





Notes on the control leads

- The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner.
- A power antenna without relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.
- When you use only two speakers, connect them to the connectors for the front speakers. The DSP function however, will not be as efficient as with a 4-speaker system.

Note on S commander connection

To connect the plug of the S commander securely to the back of the unit, bundle its cord with other connecting cords with the supplied crammer ① as illustrated. When bundling the cords together, make sure that you leave some leeway for the plug end of the S commander's cord so that the plug will not come out when other cords are pulled.

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de contrôle de l'antenne électrique (bleu) fournit un courant continu de +12 V quand vous mettez l'appareil sous tension.
- Vous ne pouvez pas utiliser d'antenne électrique sans boîtier de relais.

Connexion pour la conservation de la mémoire

lorsque le fil d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- Avant de raccorder les haut-parleurs, éteindre l'appareil.
- Utiliser des haut-parleurs avec une impédance de 4 à 8 ohms et qui peuvent supporter l'alimentation fournie sinon ils risqueraient d'être endommagés.
- Ne pas connecter, les bornes du système de haut-parleur au châssis de la voiture et ne pas raccorder les bornes du haut-parleur gauche.
- Ne pas essayer de connecter les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceinte de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes. Veillez à raccorder des enceintes passives.
- Si vous n'utilisez que deux haut-parleurs, raccordez-les aux connecteurs destinés aux haut-parleurs avant. La fonction DSP ne sera cependant pas aussi efficace qu'avec un système à 4 haut-parleurs.

Remarque sur la connexion de la manette de commande S

Pour que la fiche de la commande S ne se détache pas de la prise à l'arrière de l'appareil, reliez son cordon aux autres cordons de raccordement avec le collier fourni ①, comme indiqué sur l'illustration. Quand vous liez le faisceau, laissez un peu de jeu à l'extrémité du cordon de la commande pour que la fiche ne sorte pas de la prise quand vous enlevez d'autres cordons.

Notas sobre los conductores de control

- El conductor de control de la antena motorizada (azul) suministrará +12 V CC cuando conecte la alimentación del sintonizador.
- Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.

Connexion para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición OFF.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificador incorporado) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciera, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.
- Cuando utilice solamente dos altavoces, conéctelos a los conectores para los altavoces delanteros. Sin embargo, la función del DSP no será tan eficaz como en el caso de un sistema de 4 altavoces.

Nota sobre la conexión del controlador remoto S

Para conectar con seguridad el conector del controlador remoto S en el panel posterior de la unidad, una su cable a los demás cables de conexión con el sujetacables suministrado ①, como se muestra en la ilustración. Cuando una los cables, cerciórese de dejar cierta holgura en el extremo del conector del cable del controlador remoto S de forma que el conector no se desconecte cuando se tire de los demás cables.

Installation

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be done only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment
Adjust the mounting angle to less than 20°.

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Before detaching the front panel, be sure to press the OFF button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel, and pull it out.

To attach

Align the parts ④ and ⑤, and push the front panel until it clicks.

Installation

- Ne pas toucher les quatre orifices sur le panneau supérieur de l'appareil. Ils servent aux réglages du tuner qui ne doivent être effectués que par un technicien.
- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation, pour que l'appareil ne gêne pas la conduite.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage
Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Avant d'installer l'appareil, déposer le panneau avant.

Retrait

Avant de détacher le panneau avant, appuyez sur la touche OFF. Appuyez sur la touche RELEASE pour ouvrir le panneau avant, puis l'enlever.

Pose

Aligner les points ④ et ⑤, puis pousser l'appareil jusqu'au clic.

Instalación

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

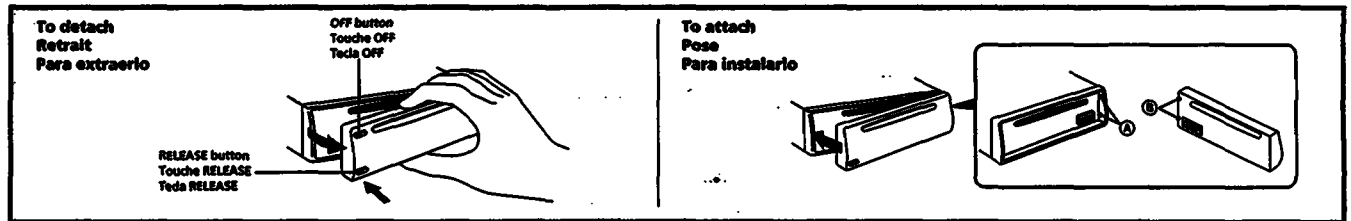
Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar la tecla OFF. Después presione la tecla RELEASE para abrir el panel frontal, y tire del mismo.

Para instalarlo

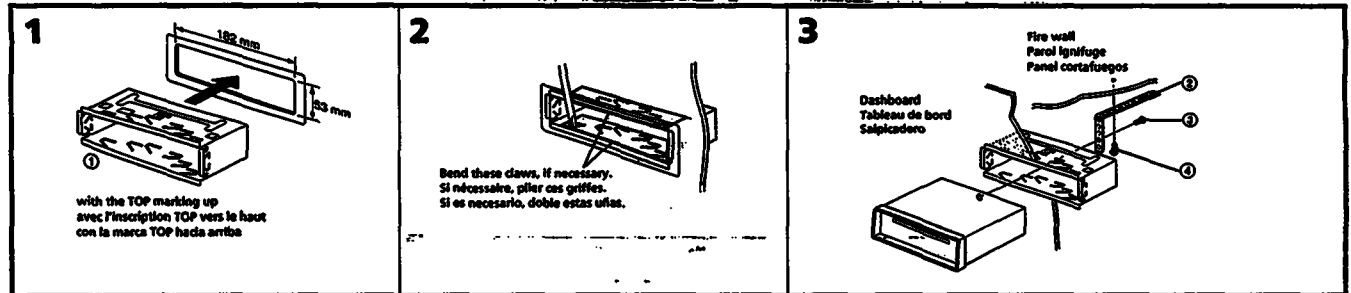
Alinee las partes ④ y ⑤, y presione el panel frontal hasta que chasquee.



Installation in the dashboard

Installation dans le tableau de bord

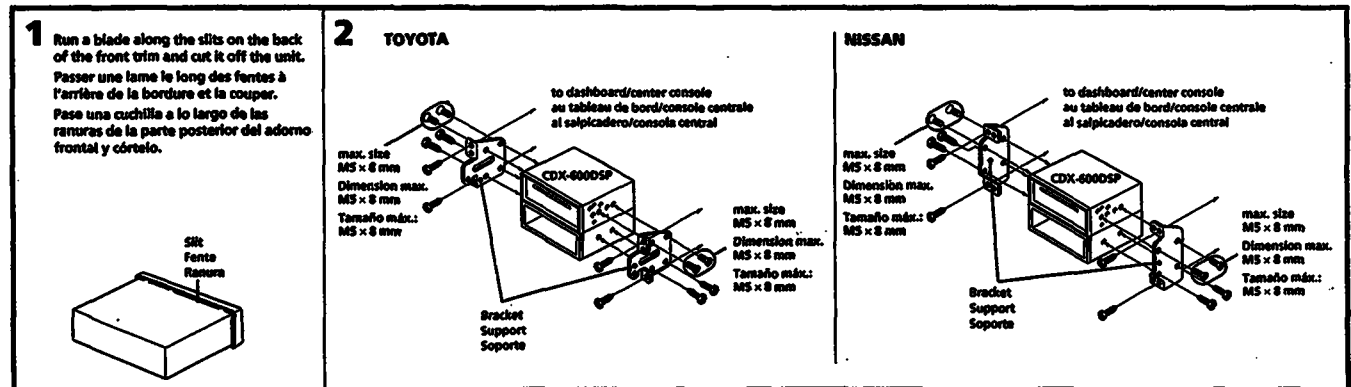
Instalación en el salpicadero



This unit may not be installed in some makes of cars. In this case, consult your nearest Sony dealer.

Cet appareil ne peut pas être installé dans certaines voitures. Consultez, dans ce cas, votre concessionnaire Sony.

Usted no podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.



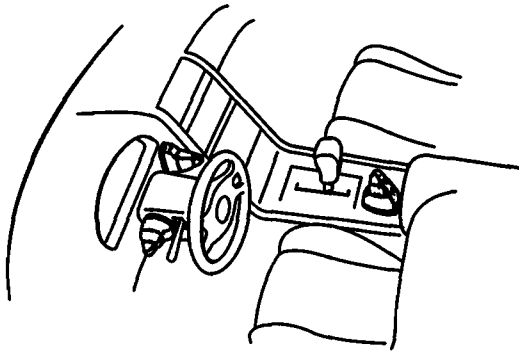
Note
Use the existing parts supplied to your car.

Remarque
Utiliser les pièces fournies avec la voiture.

Nota
Utilice las piezas existentes suministradas con su automóvil.

Installing the S Commander **Installation de la commande S** **Instalación del controlador remoto S**

Example of a mounting location
Emplacements appropriés
Ejemplo de lugar de instalación



Notes

- Choose the mounting location carefully so that the S commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the S commander in a place where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the S commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the S commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.

Remarques

- Choisissez l'emplacement de la commande S avec soin. Elle ne doit pas gêner la conduite du véhicule.
- Fixez la commande S de sorte qu'elle ne mette pas les passagers (avant) en danger.
- Quand vous installez la commande S, veillez à ne pas endommager les cordons électriques, entre autres, qui se trouvent derrière la surface de montage.
- Evitez d'installer la commande S à un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou près d'une sortie d'air chaud.

Notas

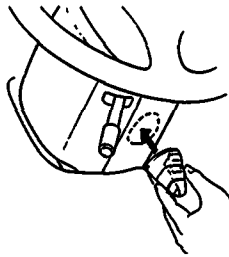
- Elija el cuidadosamente el lugar de instalación de forma que el controlador remoto S no interfiera en las funciones de conducción del automóvil.
- No instale el controlador remoto S en un lugar que pueda poner en peligro la seguridad del pasajero. (delantero)
- Cuando instale el controlador remoto S, cerciórese de no dañar los cables eléctricos, etc., de la otra parte de la superficie de montaje.
- Evite instalar el controlador remoto S en un lugar en el que pueda quedar sometido a temperaturas elevadas, como a la luz solar directa, al aire cálido del sistema de calefacción, etc.

1

Choose the exact location for the S commander to be remounted, then clean the mounting surface area.

Choisissez l'endroit exact où la commande S doit être fixée. Nettoyez la surface de montage.

Elija exactamente el lugar de instalación del controlador remoto S, y límpielo.

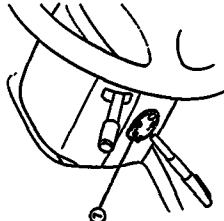


2

Mark two positions for the supplied screws. Use the screw holes on the mounting hardware ① to mark the positions.

Marquez deux repères pour les vis fournies. Utilisez les orifices du support de montage ① pour marquer les repères.

Marque dos posiciones para los tornillos suministrados. Utilice los orificios para tornillos de la ferretería de montaje ① para marcar las posiciones.

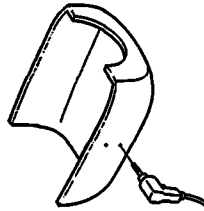


3

Remove the steering wheel column cover and drill 2 mm diameter holes where you have marked.

Enlevez la protection de la colonne de direction et percez des trous de 2 mm de diamètre sur les repères.

Extraiga la cubierta de la columna del volante de dirección y taladre dos orificios de 2 mm en los lugares marcados.



4

Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ① to the temperature of 20°C to 30°C, and attach the mounting hardware onto the mounting surface by applying even pressure.

Chauffez la surface de montage et le ruban à double face adhésive sur le support ① à 20°C - 30°C (68°F - 86°F), puis appliquez le support sur la surface de montage en exerçant une pression uniforme. Fixez-le ensuite avec les vis fournies ②.

Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva por ambas caras del accesorio de montaje ① hasta una temperatura de 20 a 30°C, y fije el accesorio de montaje a la superficie de instalación aplicándole una presión uniforme. Después atornille los tornillos suministrados ②.

Heavy duty tape etc.
Adhésif épais
Cinta adhesiva fuerte, etc.



Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

Collez un morceau d'adhésif épais sur l'autre côté de la surface de montage pour recouvrir l'extrémité des vis afin qu'elles ne gênent pas les fils électriques qui passent dans la colonne.

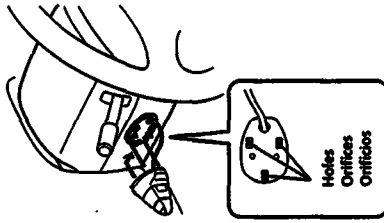
Pegue un trozo de cinta adhesiva fuerte, etc. en la otra parte de la superficie de instalación para cubrir las puntas salientes de los tornillos a fin de que no entren en contacto con los cables eléctricos, etc. del interior de la columna del volante de dirección.

5

After installing the steering wheel column cover, attach the S commander to the mounting hardware by aligning the three holes on the bottom of the commander to the three catches on the mounting hardware and sliding the commander until it locks into place as illustrated.

Après avoir installé la protection, appliquez les 3 orifices sur le socle de la commande S sur les trois saillies du support, puis emboltez la manette, comme indiqué sur l'illustration.

Después de haber instalado la cubierta de la columna de la dirección, fije el controlador remoto S en el accesorio de montaje alineando los tres orificios de su base con las partes hendidas del accesorio, y deslice el controlador remoto S giratorio hasta que quede enganchado, como se muestra en la ilustración.



Holes
Orifices
Orificios

Note

If you are mounting the S commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Remarque

Si vous installez la commande S sur la colonne de direction, vérifiez que les extrémités des vis derrière la surface de montage ne gênent pas le mouvement de l'axe, les pièces des commutateurs ou les fils électriques se trouvant dans la colonne.

Note

Cuando instale el controlador remoto S en la columna del volante de dirección, cerciórese de que las puntas de los tornillos de la superficie interior de dicha columna no interfieran en el movimiento del eje giratorio, las piezas móviles de los interruptores, ni los cables eléctricos del interior de tal columna.